

Протокол

№

гр. София, 19.01.2017 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 57
състав, в публично заседание на 19.01.2017 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Евгени Стоянов

при участието на секретаря Теменужка Стоименова, като разгледа дело номер **11302** по описа за **2016** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След спазване на разпоредбите на чл. 142, ал. 1 ГПК, във връзка с чл. 144 от АПК, на именното повикване в 9:30 ч. се явиха:

Жалбоподателката Ш. Г., лично и в качеството ѝ на законен представител на малолетното ѝ дете Г. Н: редовно призована, явява се лично, и в качеството ѝ на законен представител на детето. В залата се явява и малолетното дете. Явява се адвокат В. И..

Адвокат И.: Представям пълномощно от Ш. Г.. Моля да ни бъде дадена възможност в днешното съдебно заседание доверителката ми Ш. Г. да ме упълномощи устно да представлявам и малолетното дете Г., тъй като в пълномощното същото не е вписано. Ответникът председателят на Държавната агенция за бежанците (Д.) при Министерски съвет: редовно призован, представлява се от юрисконсулт Д. С. с пълномощно приложено към депозираните на 18.01.2017 г. писмените бележки.

Юрисконсулт С.: Не възразявам да бъде допълнено представеното пълномощно.

Софийска градска прокуратура: редовно призована, не изпраща прокурор за участие в производството по делото.

Съдът като съобрази молбата на адвокат И. счита, че не са налице пречки и предостави пълномощното с оглед допълване на същото с имената на малолетното дете, представлявано от своята майка и законен представител.

Адвокат И.: Представям пълномощно от името на двете жалбоподателки.

Явява се преводачът И. З., редовно уведомена, за осъществяване превод от/на персийски език (фарси).

СЪДЪТ СНЕ самоличността на преводача: И. Х. З., 50 годишна, неосъждана, без дела и родство със страните.

СЪДЪТ ПРЕДУПРЕДИ преводача за наказателната отговорност, която носи по чл. 290, ал. 2 от НК за осъществявания превод.

Преводачът: Известна ми е наказателната отговорност. О. да осъществявам точен, верен и безпристрастен превод.

Преводачът разясни на жалбоподателите извършените до момента процесуални действия.

Жалбоподателката (лично чрез преводача, за себе си и за малолетното си дете): Разбирам превода и съм съгласна аз и малолетното ми дете да се ползваме от услугите на този преводач при провеждане на делото.

С оглед така изявеното становище

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

НАЗНАЧАВА И. Х. З. като преводач на жалбоподателката Ш. Г., лично и в качеството ѝ на законен представител на малолетното ѝ дете Г. Н, за осъществяване на превод от/на персийски език (фарси).

Адвокат И.: В писмена молба съм изложила становище, че са налице основания за спиране на настоящото административно делото, тъй като бежанската история на доверителките ми е свързана и зависима от основанията, въз основа на които международна закрила иска техният съпруг, респективно баща. Представяме доказателства към молбата за това, че има образувано административно дело в Административен съд София-град по решението на председателя на Д. спрямо съпруга/бащата в семейството, който днес се намира тук в залата, с оглед на това, че техните основания да търсят закрила са изцяло свързани с неговите основания и заради това е техният страх от преследване. Затова считаме, че са налице основания по чл. 229, ал. 1 т. 4 от ГПК вр. чл. 144 от АПК за спиране на производството по настоящото дело. Представяме писмени доказателства за това, че г-н В. Нои има висящо дело пред Административен съд София-град, както и доказателства за обстоятелството, че той е бил военен в И.. Представям копия и на ответната страна.

Юрисконсулт С.: Действително е налично висящо производство в Административен съд София-град. Считам обаче, че не са налице основания за спиране на настоящото дело. Изрично в ЗУБ е посочено, че преценката на молбата закрила се извършва индивидуално. Предоставянето на закрила се предоставя лично и моля съдът да не уважава искането да спиране на настоящото дело.

СЪДЪТ, като съобрази становището на страните и като взе предвид отправената молба за спиране производството по делото счита, че не са налице предпоставки за спиране на производството на основание чл. 229, ал. 1 т. 4 от ГПК, които бяха посочени от представителя на жалбоподателите. Съобразно посочената разпоредба производството се спира когато в същия или друг съд се разглежда дело, решението по което ще има значение за правилното решаване на спора. Съдът счита, че посоченото друго административно дело, а именно административно дело № 12351 по описа за 2016 г. на Административен съд София-град, 44 състав, по което страна е В. Нои, няма значение за правилното решаване на делото в настоящото производство. Съдът приема доводите на представителя на Д., че преценката се извършва индивидуално за всяко лице.

Водим от горното

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО в днешното съдебно заседание.

ДОКЛАДВА постъпилата жалба.

ДОКЛАДВА административната преписка ведно със съдържащите се в нея писмени доказателства.

ДОКЛАДВА постъпило на 28.11.2016 г. писмо от ответника чрез юрисконсулт П. с приложено пълномощно. Към молбата в изпълнение указанията на съда, дадени с определението за насрочване на делото, е представено решение № 167/16.03.2016 г.

ДОКЛАДВА постъпила на 18.01.2017 г. писмена защита с писмени бележки по делото подадени от ответника чрез юрисконсулт Д. С. с приложено пълномощно. Приложена е справка относно И..

Юрисконсулт С.: Предоставям на жалбоподателите копие на докладваната справка, тъй като не беше приложено копие за тях.

СЪДЪТ ДАВА ВЪЗМОЖНОСТ на адвокат И. да се запознае с представените до момента писмени доказателства.

Жалбоподателите (лично чрез преводача): Разбираме подадената жалба. Знаем защо сме тук.

Жалбоподателката Ш. Г. (лично чрез преводача): Поддържам жалбата от свое име и от името на малолетното си дете.

Адвокат И.: Поддържам жалбата. Моля да се приемат представените писмени доказателства, както и писмените доказателства представени в т.2 от молбата, която подадохме в днешното съдебно заседание. Доказателствата са описани под опис. Те се отнасят до това, че съпругът на доверителката ми и баща на детето, мой доверител, е бил военен в И.. Единствено моля да бъдат заверени от моята доверителка, тъй като същите дойдоха в последния момент и тя не успя за ги завери.

СЪДЪТ ПРЕДОСТАВЯ ВЪЗМОЖНОСТ на жалбоподателите да заверят предоставените доказателства.

Адвокат И.: Моля да бъдат приети така представените от нас доказателства.

Юрисконсулт С.: Оспорвам жалбата. Административната преписка е представена в цялост и моля да бъде приета. Не възразявам да се приемат днес представените доказателства. Нямам искания по доказателствата и няма да соча такива.

С оглед становището на страните

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИЕМА административната преписка.

ПРИЕМА като писмени доказателства по делото докладваните в днешното съдебно заседание решение № 167/16.03.2016 г. на Министерски съвет и справка от Д. относно И., както и постъпилите в днешното съдебно заседание документи, приложени към молбата на жалбоподателите.

Страните (поотделно): Няма да сочим други доказателства. Нямаме други доказателствени искания.

С оглед повторно заявеното становище на страните, че нямат доказателствени искания, съдът счита делото за изяснено от фактическа и правна страна, поради което

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО ПО СЪЩЕСТВО

Адвокат И.: Моля да отмените оспорваното решение като незаконосъобразно. Считаме, че същото е издадено при неизяснена фактическа обстановка, тъй като правно релевантни обстоятелства относно предоставянето на международна закрила

не са били обсъдени в оспорваното решение в нарушение чл. 75, ал. 2 от ЗУБ. Става дума за това, че членове на семейството по смисъла на ЗУБ, а именно във връзка с § 1, т. 5 от допълнителните разпоредби на ЗУБ, съставляват определена социална група по смисъла на чл. 8 от ЗУБ. Преследването по причина на принадлежност към определена социална група е правно релевантно с оглед преценката за предоставяне на бежански статут. Съпругът/бащата на доверителката ми има основателен страх от преследване като военен, който от шестнадесет години служи в иранската армия и е отказал да изпълни военна задача свързана с изпращането му в С. като част от иранските военни, които действат там във въоръжения конфликт. Подробно сме изложили информация за тези обстоятелства в писмени бележки, които представям в днешното съдебно заседание. Тези обстоятелства не се обсъждат и няма информация за страната на произход нито в самото решение, нито в справките, които ответната страна допълнително представя. Възражението за изпълнение на военна задача, която противоречи на съвестта, на политическите убеждения и на християнската религия в случая, е допустимо в международното право, но се наказва с непропорционално наказание, включително смъртна присъда в И.. Обръщам внимание, че доверителките ми са християнки. Майката е променила религията си от ислям в християнство и това е допълнително основание за преследване, основание религия съгласно чл. 8 от ЗУБ. Промяната на религията от ислям в християнство съгласно съществуващите в И. практики също може да доведе до прилагане на смъртно наказание. Основанията подробно сме изложили в писмените си бележки. На следващо място, в решението което оспорваме, не е обсъден висшият интерес на малолетно дете, 10 годишно малолетно дете, което е адресат на този акт. Съгласно българското законодателство и Конвенцията за защита правата на детето, както и правото на Европейския съюз, интересът на детето представлява първостепенно съображение при вземане на решение от административните и съдебните органи. В решението, което оспорваме личи и е демонстрирано ясно изявено негативно вътрешно убеждение на административния орган, основаващо се на презумпцията, че те лъжат и е пропуснато да се обсъди толкова важно обстоятелство като това какъв е висшият интерес на детето при вземане на решението. Въз основа на изложеното и изложените съображения в писмената ни защита, която представяме моля да отмените решението. Моля да ни бъдат присъдени разноски в размер на заплатения адвокатски хонорар, за който представям писмени доказателства съгласно Наредбата за определяне на минималните размери на адвокатските възнаграждения.

Юрисконсулт С.: Моля да оставите без уважение жалбата. В решението на Д. са преценени всички факти и обстоятелства, както на жалбоподателката, така и на малолетното ѝ детето, съответно и с държавата им на произход. Не са допуснати посочените в жалбата нарушения. Поддържам изцяло изложените писмени бележки, в които сме посочили подробни аргументи. Моля да вземете предвид, че чужденката, съпругът ѝ и съответно детето, са подали молба за закрила едва след като са задържани в опит да напуснат нелегално страната ни, представяйки се като чужденци с фалшива самоличност. За това има доказателства по делото.

СЪДЪТ ПРЕДОСТАВЯ възможност на юрисконсулт С. да се запознае в разписката представена от жалбоподателите относно претенцията за присъждане на разноски.

Юрисконсулт С.: Възразявам да се присъждат разноски, като се позовавам на чл. 99 от ЗУБ, а алтернативно възразявам за прекомерност на претендираното адвокатско възнаграждение.

Адвокат И.: Във връзка с казаното, че доверителите ми са подали молба за закрила при нелегално преминаване през страната, обръщам внимание на съда, че аз ги познавам още откакто бяха задържани в специалния дом за настаняване на чужденците в Б.. Начинът на достъп на територията на бежанците не предвижда легален начин за влизане в страната с цел търсене на закрила. В основната си част те правят това нелегално. С оглед на това те правят това под пълния контрол на каналджии – хората, които ги превеждат нелегално през границата, и в тази операция нямат голяма възможност за изразяване на волята си. Когато ги срещнах в специалния дом за настаняване на чужденци в Б., каналджията им беше дал инструкции какво да казват и в тази връзка първоначалната им регистрация беше о те са казали, че са граждани на А.. След предоставяне на информация относно правата и възможностите съобразно българското и европейско законодателство те предоставиха всички свои реални данни - истинските си имена, истинското си гражданство. Моля съдът да не се влияе от това обстоятелство.

За осъществявания в днешното съдебно заседание превод
СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ОПРЕДЕЛЯ възнаграждение на преводача за осъществения превод в размер на 30,00 лв. (тридесет лева), което ДА СЕ ИЗПЛАТИ от бюджета на Административен съд София-град, за което се ИЗДАДЕ разходен касов ордер, който се ВРЪЧИ на преводача И. З..

СЪДЪТ ОБЯВИ, ЧЕ ЩЕ СЕ ПРОИЗНЕСЕ С РЕШЕНИЕ В СРОК

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 9:57 часа.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: